ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 16 décembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant revision de l'allocation octroyée aux huisiers-audienciers", a donné en sa séance du 15 janvier 1951 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e December 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende herziening van de toelage verleend aan de deurwaarders ter rolle", heeft ter zitting van 15 Januari 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL FIXANT L'ALLOCATION OCTROYEE AUX HUISSIERS-AUDIENCIERS.

BAUDOUIN, Prince royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le décret impérial du 14 juin 1813 portant règlement sur l'organisation et le service des huissiers, notamment l'article 3;

Vu les avis du Comité du budget, donnés les 12 octobre et 4 décembre 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'allocation accordée aux huissiers-audienciers attachés à la Cour de cassation, aux cours d'appel, au service des tribunaux correctionnels, des cabinets des juges d'instruction et des parquets des procureurs du Roi est fixée à cinq mille francs.

Article 2.-

L'arrêté royal du 8 mai 1928 déterminant les indemnités allouées aux huissiers-audienciers dans les cours et tribunaux, est abrogé.

.../...

Article 3.-

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1950.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Justice,

KONINKLIJK BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE TOELAGE VERLEEND AAN DE DEURWAARDERS TER ROLLE.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het keizerlijk decreet van 14 Juni 1813 houdende het reglement betreffende de inrichting en de dienst van de deurwaarders, namelijk op artikel 3 ;

Gelet op de adviezen van het Begrotingscomité, gegeven 12 October en 4 December 1950 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De toelage verleend aan de deurwaarders ter rolle, verbonden aan het Hof van verbreking, aan de hoven van beroep, aan de dienst van de correctionele rechtbanken, van de kabinetten der onderzoeksrechters en van de parketten van de procureurs des Konings, is vastgesteld op vijf duizend frank.

.../...

Artikel 2.-

Het koninklijk besluit van 8 Mei 1928 tot vaststelling van de vergoedingen toegekend aan de deurwaarders ter rolle in de hoven en rechtbanken, wordt opgeheven.

Artikel 3.-

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1950.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Justitie,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
Do Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation
G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
de la Justice.
van Justitie.

Le 1951. De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.